Polish

# Jak mogę być zbawiony?
# How Can I Be Saved?

Strażnik więzienia w mieście Filippi zadał kiedyś Pawłowi i Sylasowi właśnie to pytanie:

„Panowie! co mam czynić, abym był zbawiony?” (Dzieje Apostolskie 16:30)

To najważniejsze pytanie, jakie kiedykolwiek zadasz.

Wielu ludzi nauczono, że na zbawienie trzeba zasłużyć. Wykonaj dość dobrych uczynków. Wypełnij dość obowiązków. Wspinaj się coraz wyżej przez całe życie (a może nawet przez wiele narodzin). Kiedyś, może, dotrzesz na szczyt i będziesz zbawiony.

Ale skąd wiesz, kiedy zrobiłeś dość? Nie wiesz. To drabina bez szczytu. Czego więc uczy Biblia?

A jailer in the city of Philippi once asked Paul and Silas this very question:

"Sirs, what must I do to be saved?" (Acts 16:30)

It is the most important question you will ever ask.

Many people have been taught that salvation must be earned. Do enough good works. Keep enough duties. Climb higher through life (and maybe even many births). Someday, perhaps, you will reach the top and be saved.

But how do you know when you have done enough? You don't. It is a ladder with no top. So, what does the Bible teach?

Zbawienie jest darem. Jeśli musisz na nie zapracować, to jest zapłatą. Na dar się nie zarabia. Biblia mówi:

„Albowiem łaską jesteście zbawieni przez wiarę, i to nie jest z was, dar to Boży jest; nie z uczynków, aby się kto nie chlubił.” (Efezjan 2:8–9)

Dobre uczynki nie mogą go kupić. Oczywiście powinieneś czynić dobro. Ale gdyby dobre uczynki mogły kupić przebaczenie, Chrystus umarłby na próżno (Galacjan 2:21). Bóg zbawił nas „nie z uczynków sprawiedliwości, które byśmy my czynili, ale podług miłosierdzia swego” (Tytusa 3:5).

Nie mogą go kupić ani surowe pokuty, ani wiele narodzin. Nowe ciało z tą samą starą winą to nie zbawienie. To tylko dłuższy dług.

Salvation is a gift. If you must earn it, it is wages. A gift is not earned. The Bible says:

"For you are saved by grace through faith; and it is not of yourselves: it is the gift of God— not of your worthy actions, lest any man should boast." (Ephesians 2:8-9)

Good works cannot buy it. Of course you should do good. But if good works could buy pardon, Christ died for nothing (Galatians 2:21). God saved us "not by righteous works which we have done, but according to his mercy." (Titus 3:5)

Neither harsh penance, nor many births can buy it. A new body with the same old guilt is not salvation. It is only a longer debt.

Wszyscy przychodzą tak samo. Bogaty i biedny. Uczony i robotnik. Wysoko postawiony i prosty. Nikt nie może się chlubić (1 Koryntian 1:26–31).

Ale dar może mieć warunki. Wyobraź sobie, że król kładzie na stole ułaskawienie i mówi: „Przyjdźcie i weźcie je.” Przyjście nie kupuje ułaskawienia. Przyjmuje tylko to, co król już podpisał.

Tak samo Bóg ustalił warunki, które musimy przyjąć:

Uwierz, że Jezus jest Chrystusem, Synem Bożym (Jana 20:31).

Everyone comes the same way. The rich man and the poor man. The scholar and the laborer. The high and the low. No one may boast (1 Corinthians 1:26-31).

But a gift can still have terms. Suppose a king lays a pardon on the table and says, "Come and take it." Coming does not buy the pardon. It receives what the king has already signed.

Likewise, God has set the terms which we must accept:

Believe that Jesus is the Christ, the Son of God (John 20:31).

Upamiętaj się. Odwróć się od grzechu i od bożków. Bóg „oznajmuje ludziom wszystkim wszędy, aby pokutowali” (Dzieje Apostolskie 17:30).

Wyznaj Jezusa przed innymi. Biblia mówi: „sercem wierzono bywa ku sprawiedliwości, ale się usty wyznanie dzieje ku zbawieniu” (Rzymian 10:10).

Daj się ochrzcić (przez zanurzenie w wodzie) w Chrystusa. „Kto uwierzy, a ochrzci się, zbawion będzie” (Marka 16:16).

Żaden z tych kroków niczego Bogu nie płaci. Przyjmujemy przez nie to, co On dał. Jezus „stał się wszystkim sobie posłusznym przyczyną zbawienia wiecznego” (Hebrajczyków 5:9).

A gdy Bóg cię zbawia, uczy cię żyć nowym życiem. Dobre uczynki idą za zbawieniem. Nie kupują go (Efezjan 2:10).

Repent. Turn from sin and from idols. God "commands all men every where to repent." (Acts 17:30)

Confess Jesus before others. "With the mouth confession is made unto salvation." (Romans 10:10)

Be baptized into Christ. "He who believes and is baptized shall be saved." (Mark 16:16)

None of these steps pay anything to God. They receive what He has given. Jesus is "the author of eternal salvation to all those who obey him." (Hebrews 5:9)

And when God saves you, He teaches you to live a new life. Good works follow salvation. They do not buy it (Ephesians 2:10).

Niektórzy odrzucają dar, bo rani ich dumę. Mówi on, że nie możesz zbawić sam siebie. To nie obelga. To dobra nowina!

**Zakończenie:**

Krzyż jest zapłatą. Wiara, która jest posłuszna, jest otwartą dłonią.

Czy dalej będziesz się wspinał po drabinie bez szczytu? Czy przyjmiesz dar Boży?

Czy uwierzysz, upamiętasz się, wyznasz Jezusa i dasz się ochrzcić w Chrystusa? (Dzieje Apostolskie 2:37–38)

Wtedy pracuj dla Niego z wdzięczności, a nie ze strachu przed przyszłością.

Some refuse the gift because it hurts their pride. It says you cannot save yourself. That is not an insult. That is good news!

**Conclusion:**

The cross is the payment. Faith that obeys is the open hand.

Will you keep climbing a ladder with no top? Or will you receive God's gift?

Will you believe, repent, confess Jesus, and be baptized into Christ? (Acts 2:37-38)

Then work for Him because you are grateful, not because you fear the future.

**This tract was given free to the person who handed it to you. It is free to you too. Never pay for it.**

Ten traktat został dany za darmo osobie, która przekazała go tobie. Dla ciebie też jest darmowy. Nigdy za niego nie płać.

Read it. Study it with your Bible. Then pass it on to someone else.

Przeczytaj go. Studiuj go z Biblią. Potem przekaż go komuś innemu.

**Scan to read more, hear it in your language, or ask a question:**

purposeandvision.org

Zeskanuj kod, aby przeczytać więcej, posłuchać w swoim języku lub zadać pytanie:

We'd love to hear what you think. Scan the code to send us a note.

Chętnie poznamy twoje zdanie. Zeskanuj kod, aby wysłać nam wiadomość.

A gift from the churches of Christ.

Dar od kościołów Chrystusa.

*Not for sale.*

Nie na sprzedaż.